

Dienststelle, Anschrift	Datum
	Sachbearbeitung (Angabe freigestellt)
	Telefonnummer (Angabe freigestellt)
Aktenzeichen	E-Mail-Adresse (Angabe freigestellt)
Name, Vorname, ggf. Geburtsname / <i>Last name, first name, name at birth (if different)</i>	
Geburtsdatum / <i>Date of birth</i>	
PLZ, Ort, Straße / <i>Postal code, town, street name</i>	
Telefon (Angabe freiwillig) <i>Phone (optional information)</i>	E-Mail Adresse (Angabe freigestellt) <i>Email address (optional information)</i>
LBV Personalnummer, sofern bereits bekannt <i>LBV employee number, if already known</i>	

Landesamt für Besoldung
und Versorgung NRW
40192 Düsseldorf

Persönliche Angaben

zur Neueinstellung / Wiedereinstellung von
Lehrbeauftragten sowie studentischen und
wissenschaftlichen Hilfskräften

Personal information

*for the new employment/reemployment of
contract lecturers and student and
research assistants*

(X) Zutreffendes bitte ausfüllen oder ankreuzen! - Bitte die aktuellen Daten zu Beginn des Beschäftigungsverhältnisses eintragen!
(X) Please fill in or mark with a cross where applicable. - Please enter current data at the start of employment!

1	<p>Geburtsort <i>Place of birth</i></p> <p>Geburtsstaat <i>Country of birth</i></p> <p>Staatsangehörigkeit <i>Nationality</i></p>
2	<p>Steuermerkmale <i>Tax information</i></p> <p>Ich habe eine Steueridentifikationsnummer * (Steuer-ID): <i>I have a tax identification number* (tax ID):</i></p> <p>*für den elektronischen Abruf Ihrer Steuermerkmale - ELStAM - erforderlich <u>Ohne elektronischen Abruf Ihrer ELStAM ist das LBV NRW verpflichtet Ihre Bezüge nach Steuerklasse 6 zu versteuern.</u> <i>*required for the electronic retrieval of your tax data - ELStAM</i> <u><i>Without electronic retrieval of your ELStAM, the LBV NRW is obliged to tax your income according to tax class 6.</i></u></p> <p>Konfession selbst / Ehe-/Lebenspartner <i>Religious denomination: yourself / spouse/partner</i></p> <p style="text-align: center;">/</p>

Die Versteuerung soll nach der beigefügten Bescheinigung für den Lohnsteuerabzug des Wohnsitzfinanzamtes erfolgen.
Taxation is to be made in accordance with the attached income tax deduction certificate from the tax office in your place of residence.

Bei Auslandswohnsitz - da nicht nach Steuerklasse 1 oder 6 versteuert werden soll - ist eine Bescheinigung des Betriebsstättenfinanzamtes

If you live abroad – since tax is not to be paid according to tax class 1 or 6 – a certificate from your local tax office

beigefügt
is enclosed

beantragt (die Besteuerung erfolgt solange nach Steuerklasse 6)
has been applied for (you will be taxed under tax class 6 for the time being)

Beschäftigungsverhältnis (bitte nicht bei Pauschalversteuerung ausfüllen)
Employment status (please do not fill in for flat-rate taxation)

Bei der vorliegenden Beschäftigung handelt es sich um mein
This job is my

Hauptarbeitsverhältnis
main employment

Steuerklasse
Tax class

Kinderfreibetrag
Child allowance

Freibetrag
Tax-free amount

Nebenarbeitsverhältnis* (Steuerklasse 6)
secondary employment* (tax class 6)

*Ein Studium ist kein Arbeitsverhältnis.

**Studying is not an employment relationship.*

ggf. Freibetrag aufgrund eines Hinzurechnungsbetrages
allowance due to an additional amount, if applicable

Pauschalversteuerung
Flat-rate taxation

Die Bezüge sollen nicht nach meinen individuellen Steuermerkmalen, sondern pauschal versteuert werden.
Die Erklärung für die Übernahme der Pauschsteuer (LBV(A)02_PS) ist beigefügt.
The remuneration should be taxed at a flat rate rather than according to my individual tax characteristics. A declaration for the payment of flat-rate tax (LBV(A)02_PS) is attached.

3 **Ich erhalte oder erhielt bereits einmal Bezüge vom LBV NRW:**
I receive or have already received benefits from LBV NRW:

nein ja, vom bis als
no yes, from to as

LBV-Personalnummer
LBV employee number

4 **Meine Bankverbindung für die Überweisung der Bezüge lautet:**
My bank details for the transfer of remuneration are as follows:

Kreditinstitut
Bank name

IBAN (International Bank Account Number)

BIC (Bank Identifier Code)

<p>5</p>	<p>Folgende Anlagen sind beigefügt: <i>The following documents are enclosed:</i></p> <p>Statuserklärung zur Prüfung der Sozialversicherung und Zusatzversorgung (LBV(A)02_SV) <i>Status declaration for the assessment of social insurance and supplementary pension (LBV(A)02_SV)</i></p> <p>Erklärung für die Übernahme der Pauschsteuer bei geringfügig entlohnter Beschäftigung (LBV(A)02_PS) <i>Declaration for the payment of flat-rate tax for marginally paid employment (LBV(A)02_PS)</i></p> <p>Studienbescheinigung mit Angabe der Studienfächer <i>Certificate of enrollment with details of the subjects studied</i></p> <p>Geburtsurkunde(n) der Kinder <i>Child(ren)'s birth certificate(s)</i></p>
<p>6</p>	<p>Bemerkungen <i>Comments</i></p>
<p>7</p>	<p>Ich versichere, dass meine Angaben vollständig und richtig sind. Mir ist bekannt, dass ich verpflichtet bin, jede in den vorstehend dargelegten Verhältnissen eintretende Änderung dem Landesamt für Besoldung und Versorgung NRW, 40192 Düsseldorf, sofort anzuzeigen, und dass ich alle Bezüge, die ich infolge unterlassener, verspäteter oder fehlerhafter Meldung zu viel erhalten habe, zurückzahlen muss. <i>I confirm that the information I have provided is complete and correct. I am aware that I am obliged to notify the LBV NRW, 40192 Düsseldorf, immediately of any change in the circumstances described above and that I must repay any excess remuneration that I have received as a result of failure to notify, late notification or incorrect notification of such changes.</i></p> <p>Ort, Datum <i>Location, date</i></p> <p>Unterschrift <i>Signature</i></p> <p>Datenschutzrechtlicher Hinweis: Die mit diesem Vordruck erhobenen personenbezogenen Daten werden auf Grundlage des Artikel 6 Buchstabe c und e der Datenschutzgrundverordnung (DSGVO) verarbeitet. Ihre Angaben sind erforderlich, um Ihre Bezüge in der zustehenden Höhe berechnen und zahlen zu können. Ihre Mitwirkungspflicht ergibt sich aus Ihrem Beschäftigungsverhältnis zum Land Nordrhein-Westfalen.</p> <p><i>Data protection notice:</i> <i>The personal data collected on this form is processed on the basis of Article 6(c) and (e) of the General Data Protection Regulation (GDPR).</i> <i>Your details are required in order to correctly calculate and pay your salary in the amount to which you are entitled.</i> <i>Your duty to cooperate arises from your employment relationship with the state of North Rhine-Westphalia.</i></p>

**Ausfüllhilfe zur Erklärung "Persönliche Angaben zur Neueinstellung" – Punkt 2
"Steuermerkmale"**
**Information on how to fill in the declaration of "Personal Data for New Employment"
– Point 2 "Tax information"**

1	<p>Steueridentifikationsnummer (Steuer-ID) <i>Tax identification number (tax ID)</i></p> <p>Die Steuer-ID besteht aus insgesamt 11 Stellen. Sie wird jeder Person mit inländischem Wohnsitz vom Bundeszentralamt für Steuern (BZSt) zugeteilt und ist nicht mit der Steuernummer identisch! Wurde die Steuer-ID verlegt, vergessen oder verloren, kann diese erneut vom BZSt mitgeteilt werden (www.bzst.de → Navigationsbereich: Privatpersonen – Steuerliche Identifikationsnummer). Sollten Sie dem LBV NRW Ihre Steuer-ID nicht mitgeteilt haben, werden Ihre Bezüge nach Steuerklasse 6 versteuert, bis Sie die Steuer-ID nachreichen.</p> <p>The tax ID consists of a total of 11 digits. <i>It is issued to every person resident in Germany by the Federal Central Tax Office (BZSt) and is not identical to the tax number!</i> <i>If you have misplaced, forgotten or lost your tax ID, you can request it again from the BZSt (www.bzst.de → Navigation area: Private individuals – tax identification number).</i> <i>If you have not provided the LBV NRW with your tax ID, your income will be taxed according to tax class 6 until you submit your tax ID.</i></p>														
2	<p>Steuerklassen <i>Tax class</i></p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse; margin-top: 10px;"> <thead> <tr> <th style="width: 20%; text-align: center;">Steuerklasse <i>Tax class</i></th> <th style="text-align: center;">gilt für folgenden Familienstatus: <i>Applies to the following family status:</i></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td style="text-align: center;">1</td> <td> <ul style="list-style-type: none"> • ledig • <i>single</i> • verheiratet, aber dauerhaft getrennt lebend • <i>married, but permanently separated</i> </td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">2</td> <td> <ul style="list-style-type: none"> • alleinerziehend, wenn ein Entlastungsbetrag für Alleinerziehende zusteht • <i>single parent, if you are entitled to a relief amount for single parents</i> </td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">3</td> <td> <ul style="list-style-type: none"> • verheiratet, Partner hat die Steuerklasse 5 gewählt • <i>married, partner has chosen tax class 5</i> </td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">4</td> <td> <ul style="list-style-type: none"> • verheiratet, beide Partner haben die Steuerklasse 4 • <i>married, both partners have tax class 4</i> </td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">5</td> <td> <ul style="list-style-type: none"> • <i>verheiratet, Partner hat die Steuerklasse 3</i> • <i>married, partner has tax class 3</i> </td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">6</td> <td>gilt für alle Nebenbeschäftigungen <i>applies to all secondary employment</i></td> </tr> </tbody> </table>	Steuerklasse <i>Tax class</i>	gilt für folgenden Familienstatus: <i>Applies to the following family status:</i>	1	<ul style="list-style-type: none"> • ledig • <i>single</i> • verheiratet, aber dauerhaft getrennt lebend • <i>married, but permanently separated</i> 	2	<ul style="list-style-type: none"> • alleinerziehend, wenn ein Entlastungsbetrag für Alleinerziehende zusteht • <i>single parent, if you are entitled to a relief amount for single parents</i> 	3	<ul style="list-style-type: none"> • verheiratet, Partner hat die Steuerklasse 5 gewählt • <i>married, partner has chosen tax class 5</i> 	4	<ul style="list-style-type: none"> • verheiratet, beide Partner haben die Steuerklasse 4 • <i>married, both partners have tax class 4</i> 	5	<ul style="list-style-type: none"> • <i>verheiratet, Partner hat die Steuerklasse 3</i> • <i>married, partner has tax class 3</i> 	6	gilt für alle Nebenbeschäftigungen <i>applies to all secondary employment</i>
Steuerklasse <i>Tax class</i>	gilt für folgenden Familienstatus: <i>Applies to the following family status:</i>														
1	<ul style="list-style-type: none"> • ledig • <i>single</i> • verheiratet, aber dauerhaft getrennt lebend • <i>married, but permanently separated</i> 														
2	<ul style="list-style-type: none"> • alleinerziehend, wenn ein Entlastungsbetrag für Alleinerziehende zusteht • <i>single parent, if you are entitled to a relief amount for single parents</i> 														
3	<ul style="list-style-type: none"> • verheiratet, Partner hat die Steuerklasse 5 gewählt • <i>married, partner has chosen tax class 5</i> 														
4	<ul style="list-style-type: none"> • verheiratet, beide Partner haben die Steuerklasse 4 • <i>married, both partners have tax class 4</i> 														
5	<ul style="list-style-type: none"> • <i>verheiratet, Partner hat die Steuerklasse 3</i> • <i>married, partner has tax class 3</i> 														
6	gilt für alle Nebenbeschäftigungen <i>applies to all secondary employment</i>														
3	<p>Arbeitsverhältnis</p> <p>Ihr Studium zählt nicht als Arbeitsverhältnis, da Sie keine Einkünfte erzielen! Man unterscheidet zwischen Hauptarbeitgeber und Nebenarbeitgeber. Hauptarbeitgeber ist der Arbeitgeber, der Ihre Bezüge nach Ihrer familiengerechten Steuerklasse (1 – 5) versteuert (Ausnahme: Steuer-ID wurde nicht mitgeteilt - Punkt 1). Ihre familiengerechte Steuerklasse darf nur von einem einzigen Hauptarbeitgeber verwendet werden. Auf die Höhe der Bezüge kommt es nicht an.</p> <p>Employment</p> <p>Your studies do not count as an employment relationship as you do not earn any income! A distinction is made between main employers and secondary employers. Your main employer is the employer who taxes your remuneration according to your family tax class (1–5) (exception: tax ID has not been communicated – see point 1). Your family tax class may only be used by a single main employer. The amount of remuneration is irrelevant. Your secondary employer is the employer who taxes your remuneration according to tax class 6.</p>														

Neben den Steuerklassen haben Sie die Möglichkeit, eine **pauschale Versteuerung** Ihrer Bezüge zu beantragen. Ihre Bezüge werden in diesem Fall mit 2% Ihres Bruttoeinkommens versteuert.

Die Pauschsteuer müssen Sie selbst übernehmen.

Diese Art der Versteuerung kann nur im Rahmen einer geringfügigen Beschäftigung (bis 603,00 EUR) berücksichtigt werden. Ab 603,01 EUR ist die pauschale Versteuerung nicht mehr möglich. Ihre Bezüge werden so lange nach Steuerklasse 6 versteuert, bis Sie uns mitteilen, dass durch das LBV NRW eine Anmeldung als Hauptarbeitgeber zu erfolgen hat.

Beachten Sie, dass die Pauschsteuer nicht im Rahmen der Einkommensteuerveranlagung angerechnet werden kann!

Die **pauschale Versteuerung** kann **nur auf Antrag im laufenden Steuerjahr** berücksichtigt werden. Die "Erklärung für die Übernahme der Pauschsteuer" finden Sie auf der Internetseite des LBV NRW.

Nur das Ankreuzen des entsprechenden Feldes in der Erklärung "Persönliche Angaben zur Neueinstellung" reicht nicht aus.

*In addition to the tax classes, you have the option of applying for **flat-rate taxation of your income**. In this case, your pay is taxed at 2% of your gross income.*

You must pay the flat-rate tax yourself.

This type of taxation can only be applied in the context of marginal employment (up to EUR 603.00). Flat-rate taxation is no longer possible for earnings above EUR 603.01. Your remuneration will be taxed according to tax class 6 until you inform us that the LBV NRW has to register you as the main employer.

Please note that the flat-rate tax cannot be offset against your income tax assessment!

Flat-rate taxation can only be taken into account on application in the current tax year. You can find the "Erklärung für die Übernahme der Pauschsteuer" (Declaration for the payment of flat-rate tax) on the LBV NRW website.

Simply ticking the relevant box on the "Personal Data for New Employment" declaration is not sufficient.